

# Vortragsbezeichnungen

---

bernds music team, Jakob-Scheipel-Str. 9, 84489 Burghausen

---

---

---

---

---

---

---



Quelle:[https://de.wikipedia.org/wiki/Liste\\_musikalischer\\_Vortragsbezeichnungen](https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_musikalischer_Vortragsbezeichnungen)

# Vortragsbezeichnungen (1)

Vortragsbezeichnung	Erläuterung
a, ad, alla <sup>[1]</sup>	nach Art von, im Stil
abbandonandosi	gefühlsergeben, hingebungsvoll
abbandono	nachlassend
ab initio	von Anfang an wiederholen
a capriccio	in freiem, beliebigem Zeitmaß
accelerando (acc. / accel.)	beschleunigen, allmählich schneller werdend <sup>[2]</sup>
accentato	akzentuiert, betont
ad	→a
adagio	langsam, ruhevoll, gemächlich
addolorato	schmerzlich
ad libitum (ad lib.)	nach Belieben; Vortrag, Tempo oder Besetzung betreffend <sup>[2]</sup>
a due, a 2	zu zweit <sup>[2]</sup>
affettuoso	ergriffen, bewegt, <sup>[3]</sup> leidenschaftlich, mit Empfindung <sup>[2]</sup>
affrettando	rascher, eilend
agile, agilmente	lebhaft, flink, beweglich, munter
agitato	bewegt, antreibend, erregt, unruhig, ungestüm
a <sup>[1][4]</sup>	bis
al fine	bis zum Schluss <sup>[2]</sup>
all'ottava	eine Oktave höher als notiert
alla	→a
alla breve	Takt in Halben Noten
alla marcia	in der Art eines Marsches <sup>[2]</sup>
alla polacca	Charakter, Tempo und Rhythmus einer Polonaise <sup>[5]</sup>
allargando (allarg.)	im Tempo breiter werdend; siehe: largando
alla tedesca	nach Art des Walzers (des deutschen Tanzes) <sup>[2]</sup>
alla turca	auf türkische Art, im Stile der türkischen Musik
alla zingarese	im Stile der Zigeunermusik
allegretto	etwas langsamer als allegro (wörtlich: ein wenig munter, fröhlich)
allegro	schnell (wörtlich: munter, hurtig, lustig, fröhlich, heiter, lebhaft)
al niente	bis zur Lautlosigkeit
amabile	lieblich
amore	Hingebung
amoroso, con amore	liebevoll, zärtlich <sup>[2]</sup>
andante	gehend, schreitend, ruhig
andantino	ein wenig schneller als Andante

## Vortragsbezeichnungen (2)

animato, con anima	belebt, beseelt
animoso	beherzt
a piacere, a piacimento	frei im Vortrag <sup>[2]</sup> , nach Gefallen, nach Belieben
appassionato	leidenschaftlich, ausdrucksvoll
a quattro mani	zu vier Händen
arco, coll'arco	Bogen (bei Streichinstrumenten: mit dem Bogen zu spielen)
arioso	sangbar, gesanglich, liedhaft
armonioso	harmonisch
arpeggio	einen Akkord gebrochen spielen
assai	sehr
a tempo	im ursprünglichen Zeitmaß <sup>[2]</sup>
attacca	sofort weiter, ohne Pause den folgenden Teil anschließen
bassa ottava	eine Oktave tiefer als notiert
bis, due volte	zweimal <sup>[6]</sup>
bravura, con bravura	mit Kühnheit, Virtuosität
brillante	glänzend, geistreich, virtuos
buffo	komisch
burlesco	scherzhaft
c., col, col', colla, con <sup>[1]</sup>	mit
calando, calmando (cal.)	beruhigend, abnehmend, an Tonstärke und Tempo zurückgehend <sup>[7]</sup>
calmo	ruhig, gelassen
cantabile	singend, ausdrucksvoll
capriccioso	launenhaft, eigenwillig
col, col'	→c.
col'ottava	mit Oktavenverdopplung
colla	→c.
colla parte (c.p.)	die Begleitung passt sich an
col legno	die Saiten werden mit der Bogenstange gestrichen oder geschlagen (wörtlich: „mit dem Holz“) <sup>[7]</sup>
commodo	bequem/in bequemem Tempo, gemütlich, gemächlich
con	→c.
con affetto	mit Ergriffenheit

## Vortragsbezeichnungen (3)

con amore	→ <a href="#">amoroso</a>
con anima	→ <a href="#">animato</a>
con bravura	→ <a href="#">bravura</a>
con brio	mit Schwung, Elan
con calore	mit Wärme <sup>[7]</sup>
concitato	erregt <sup>[7]</sup>
con dolcezza	mit lieblichem Vortrag
con dolore, dolendo	mit Schmerz, schmerzerfüllt
con durezza	mit Härte
con ebollizione	in Aufruhr
con espressione, espressivo (con espr. /espr.)	ausdrucksvoll
con fermezza	mit Festigkeit <sup>[7]</sup>
con forza	mit Kraft <sup>[7]</sup>
con fuoco, fuoco, fuocosso	mit Feuer, feurig
con furore, furioso	wild, rasend, <sup>[8]</sup> stürmisch
con grandezza, grandioso	großartig, prächtig, erhaben <sup>[8]</sup>
con grazia, grazioso	mit Anmut, liebenswürdig, leicht beschwingt
con indifferenza	mit Gleichgültigkeit
con moto	mit Bewegung, bewegt
con pitate	mit Hauptstimme anpassen
con ripetizione (con rep.)	mit Wiederholung <sup>[7]</sup>
con sentimento	mit Gefühl
con slancio	mit Schwung
<a href="#">con sordino</a> (c. sord. / con sord.)	mit Dämpfer
con spirito, spirituosso	beseelt, feurig, begeistert
con tenerezza	mit Herzlichkeit, Zärtlichkeit
corda	Saite
crescendo <sup>[9]</sup> (cresc.)	lauter werdend
da capo (d.c.)	Wiederholung von Anfang an <sup>[10]</sup>
dal segno (d.s.)	Wiederholung von der gekennzeichneten Stelle <sup>[10]</sup>

## Vortragsbezeichnungen (4)

da capo (d.c.)	Wiederholung von Anfang an <sup>[10]</sup>
dal segno (d.s.)	Wiederholung von der gekennzeichneten Stelle <sup>[10]</sup>
deciso	(rhythmisch) entschieden, bestimmt
declamando	pathetisch, stark ausdrucksvoll
decrescendo <sup>[11]</sup> (decresc.)	leiser werdend
delectissimamente	fein, zärtlich
delicato	zart, geschmackvoll <sup>[10]</sup>
desolato	trostlos, verzweifelt, tief betrübt
determinato	bestimmt, entschlossen <sup>[10]</sup>
diminuendo (dim.)	verringern, an Tonstärke nachlassend
divisi	geteilt, mehrstimmig
divoto	andächtig, ergeben <sup>[10]</sup>
dolce	„süß“, sanft, zart, lieblich
dolcissimo	außerordentlich sanft, zart
dolendo	→con dolore
doloroso	schmerzlich
drammatico	dramatisch
due volte	→bis
egualmente	ausgeglichen
elegante	geschmackvoll, fein <sup>[12]</sup>
energico	nachdrücklich, energisch, entschlossen
eroico	heldenhaft <sup>[12]</sup>
energico	nachdrücklich, energisch, entschlossen
eroico	heldenhaft <sup>[12]</sup>
espressivo (espr.)	→con espressione
facile	einfach, schlicht
feroce	wild, ungestüm <sup>[8]</sup>
festivo	festlich <sup>[8]</sup>
fine	Ende
flautando, flautato, sul tasto, sulla tastiera, sur la touche	am Griffbrett (wörtlich „flötenartig“)
flebile	wehmütig, klagend <sup>[8]</sup>
fluente	fließend

## Vortragsbezeichnungen (5)

forte ( <i>f</i> )	laut
fortepiano ( <i>fp</i> )	laut, dann plötzlich leise
fortissimo ( <i>ff</i> )	sehr laut
forzando, forzato ( <i>fz</i> )	stark betont
forzatissimo	außerordentlich stark betont
frenetico	stürmisch, tosend, frenetisch
fresco	frisch, lebhaft <sup>[8]</sup>
frivolo	leichtfertig <sup>[8]</sup>
funebre	trauernd
fuoco, fuocososo	→ <a href="#">con fuoco</a>
furioso	→ <a href="#">con furore</a>
giocoso	tänzelnd, spielend; lustig, fröhlich, ausgelassen
giusto	richtig, angemessen
<a href="#">glissando</a> (gliss.)	gleitend
grandioso	→ <a href="#">con grandezza</a>
<a href="#">grave</a>	schwer; ernst
grazioso	→ <a href="#">con grazia</a>
impetuoso	ungestüm
incalzando	drängend
indeciso	unbestimmt <sup>[13]</sup>
innocente	schlicht, naiv, ungekünstelt <sup>[13]</sup>
lacrimoso, lamentoso	klagend, traurig
languendo, languente, languido	schmachtend, sehrend, auch: matt, schwach
largamente	breit
largando, slargando	breiter werdend (meist mit crescendo verbunden)
largetto	ein wenig schneller als largo
<a href="#">largo</a>	breit
<a href="#">legato</a> (leg.)	gebunden
leggiero (legg.)	leicht, spielerisch
lentando	schleppend
lento	langsam

## Vortragsbezeichnungen (6)

l'istesso tempo	→a tempo
libero	frei
loco	hebt Oktavierungszeichen auf
lontano	entfernt
lugubre	klagend, trauernd
lusingando	schmeichelnd, gleitend, zart, spielerisch
ma <sup>[1][14]</sup>	aber
maestoso	majestätisch
main droite (m. d.)	rechte Hand
main gauche (m. g.)	linke Hand
mano destra (m. d.)	rechte Hand
mano sinistra (m. s.)	linke Hand
marcato (marc.)	hervorgehoben
marziale	→alla marcia
martellato, martello	gehämmert
marziale	marzialisch, kriegerisch
meno	weniger
mesto	betrübt, traurig, ernst
mezza voce	mit halber Stimme
mezzo... (m...) <sup>[1]</sup>	mittel...
misterioso	geheimnisvoll
moderato	gemäßigt
molto	viel, sehr
morendo (mor.)	absterbend, ersterbend
mormorendo	murmelnd
mosso	bewegt
moto	Bewegung
muta	Umstimmen oder Wechseln des Instruments (wörtlich: „wechsle“) <sup>[15]</sup>
non <sup>[1]</sup>	nicht
non legato	zwischen legato und staccato
obbligato, obligat	verpflichtend, Stimme muss unbedingt ausgeführt werden (Gegenteil zu <a href="#">ad libitum</a> )
ondeggiante	wogend, schwellend

## Vortragsbezeichnungen (7)

ossia	Spielalternative, meist Vereinfachung
ostinato	beharrlich
parlando, parlante	sprechend
passionata	leidenschaftlich
patetico	pathetisch
pensieroso	nachdenklich <sup>[16]</sup>
perdendo, perdendosi <sup>[17]</sup>	sich verlierend, verklingend
pesante	wuchtig, schwer
piacevole	angenehm <sup>[16]</sup>
piangendo	unter Tränen, wehleidig, schwermütig
pianissimo ( <i>pp</i> )	sehr leise
piano ( <i>p</i> )	leise, sachte
piano pianissimo ( <i>ppp</i> )	sehr sehr leise
piano possibile	so leise wie möglich
pieno	voll, mit starkem, vollem Ton
pietoso	mitleidsvoll
più	mehr
pizzicato (pizz.)	gezupft (bei Streichinstrumenten: mit den Finger zupfend spielen)
placido	ruhig, gelassen, still; gefällig
poco	etwas
poco a poco	nach und nach
pomposo	pompös, prachtvoll
ponderoso	mit Nachdruck, mit Gewicht
portato	getragen
possibile	möglichst
prestissimo	äußerst schnell
presto	sehr schnell
presto possibile	so schnell wie möglich



## Vortragsbezeichnungen (8)

prima volta	beim ersten Mal
quasi	fast
quieto	ruhig
rallentando (rall.)	verbreiternd, verlangsamend
rapidamente	rasch
recitativo (recit.)	erzählend, Redegesang
religioso	andachtsvoll <sup>[18]</sup>
replica	Wiederholung
rinforzando, rinforzato ( <i>rf</i> , <i>rfz</i> )	wieder stärker werdend oder mit anfangs leicht anschwellender Betonung
risoluto	entschlossen
ritardando (rit., ritard.)	Tempo verzögernd
ritenuto (rit., riten.)	im Tempo zurückgehalten
rubato	frei im Vortrag
rustico	ländlich, bäuerlich <sup>[18]</sup>
ruvido	rau
scemando	schwindend, abnehmend
scherzando <sup>[19]</sup>	scherzhaft
segue	weiter, wenden (folgende Seite) <sup>[20]</sup>
semplice	einfach
sempre	immer
senza	ohne
senza repetitione (senza rep.)	ohne Wiederholung <sup>[20]</sup>
senza sordino (senza sord.)	ohne Dämpfer <sup>[20]</sup>
senza tempo	freies Tempo <sup>[20]</sup>
sereno	heiter <sup>[20]</sup>
serioso	ernst, würdig
sforzato, sforzando ( <i>sf</i> , <i>sfz</i> , <i>sfz</i> )	mit plötzlicher Betonung
simile (sim.)	in der Art weiter
slargando	→ <b>largando</b>
slentando	verlangsamend, zögernd, verlöschend
smorendo, smorzando (smorz.)	verlöschend
solemnis	feierlich <sup>[21]</sup>

## Vortragsbezeichnungen (8)

solo	allein, Gegensatz zu tutti
sonore	voll klingend
sopra	oben
sostenuto (sost.)	gehalten
sotto	unten
sotto voce	unter der Stimme, also geflüstert oder stimmlos
spiccato	deutlich abgesetzt, klar artikuliert
spirituoso	→con spirito
staccatissimo	besonders kurz
staccato (stacc.)	kurz
stentando, stentato	schleppen(d), zögern(d)
stretto	zum Schluss drängend
stringendo (string.)	eilend; beschleunigend
subito	plötzlich
sul, sulla	auf, über <sup>[22]</sup>
sul ponticello (sul pont.)	am Steg
sul tasto, sulla tastiera	→flautando
superficialmente	oberflächlich, verschmierend
sur la touche	→flautando
tacet	schweigt
tanto	viel, sehr
tempestoso	stürmisch, ungestüm <sup>[23]</sup>
tempo primo	im vorherigen Tempo; siehe auch a tempo
teneramente	zart
tenuto (ten.)	gehalten
tranquillo	ruhig
trattenuto	etwa gleichbedeutend mit ritardando, aber noch etwas breiter im Sinne von sostenuto

## Vortragsbezeichnungen (8)

trattenuto	etwa gleichbedeutend mit ritardando, aber noch etwas breiter im Sinne von sostenuto
tremolo	bebend
triste	traurig <sup>[24]</sup>
troppo	zu sehr, zu viel
tutti	alle, ganz; Gegensatz zu solo
uguale	gleich
una corda	mit einer Saite (wird beim Flügel durch das linke Pedal bewirkt.)
unisono (unis.)	gleichklingend (Mehrere Stimmen, die sich auch in verschiedenen Oktaven bewegen können, spielen das Gleiche.)
un poco	ein wenig <sup>[25]</sup>
veloce	behende, flink
vibrato	bebend, vibrierend
vide, vi – de	Kennzeichnung eines Sprungs im Notentext <sup>[25]</sup>
vigorouso	lebhaft, kraftvoll <sup>[25]</sup>
vivace, vivo	lebhaft
vivacissimo	sehr lebhaft
voce	Stimme
volti	Wende (das Notenblatt) um
volti subito	Wende (das Notenblatt) sofort um